

# DAPHNIS

ET

## ALCIMADURE,

PASTORALE LANGUEDOCIENNE

### ACTE PREMIER

*Le Théâtre représente Le Hameau d'Alcimadure entouré d'arbres.*

### SCENE P<sup>ere</sup>

*Daphnis.*

*Moderé.*

*Tous.*



*Doux*

*Reprise.*

*Doux*

*Reprise.*

*Daphnis*

Pauvre Daphnis fera... je blés =

Hélas! pauv'et, que faréy jou? tant m'a blas-

*Reprise.* *Doux.*

= le le Dieu d'amour

= sat lou Diu d'Amou, Hélas! pauv'et, pauv'et, hélas!

Hélas! pauv'et, que faréy jou? que faréy jou? tant m'a blasfat lou Diu d'A-



Scene 1<sup>re</sup>

47

bleffe le Dieu d'amour.  
 = mou; Tant m'a blessat lou Dieu d'Amou.

Fort.

Fort.

Fort.

Fin.

Doux.

Fin.

Doux.

Depuis l'œil  
 Despèy que l'él d'Alcima =

Fin.

Doux.

Fort.

Fort.

Fort.

dans mon cœur a-moureux al.lu.me  
 = duro, A dedins moun cor a-mourous, a-lucat a-lucat

Fort.



*Tres fort.*

*Tres fort.*

*Tres fort.*

allumé  
a. lu. cat ... brasiers je souffre  
milo Sougayrouas, Souffri,

*Tres fort.*

*Doux*

*Doux.*

*Doux.*

Souffri, Souffri la pei ne plus du  
pe' no la pu du

*Fort.* *Doux.* à la Reprise.

*Fort.* *Doux.* à la Reprise.

*Fort.* à la Reprise.

à la Reprise.

Hélas! pau =

à la Reprise.



Scene I<sup>re</sup>

49

Pour fi-nir Petit Dieu d'amour, viens dans ce  
 Per si-ni ma tristesso, Diu nenet, ben dedins a queste

lieu ton prête moi le feu Pour bien parler  
 loc; De toun esprit presto me tout lou foc, Per pla parla de ma ten-

ton prête moi le feu Pour bien parler  
 = drés-so; De toun esprit presto me tout lou foc, Per pla parla de ma ten-

Mais je vois ariver le Soleil mes yeux Qu'elle  
 = drés... so. Més yéu bézi béni lou soulél de mous éls, Qu'é

est belle que j'ai raison porter la chaîne Pour seavoir ce  
 bélo, qu'éy rasou de pourta sa ca dé... no. Per sabé so qu'ayci l'a-

Allons l'épier deffous ces rameaux.  
 = méno, Anennoun l'éspi-a dejouts aquels raméls.



SCENE II<sup>e</sup>*Alcimadure.*

*Leger et fort.*

*Fort.*

*Tous.*

*Alcimadure.*

*Doux.*

*Doux.*

*Gazouillats... petits oiseaux auze... lèts à*

*Doux.*



Scene II<sup>e</sup>

51

*l'oumbro del füillat-ge, Quand bous füilats ... quand bous füilats .... mon*

*Fort.*

*Fort.*

*cœur est en chan-te  
cor és en can.tat ..... és en can.tat.*

*Fort.*

*Doux.*

*Doux.*

*J'entends bren dans votre  
En.ten-di bé, que dins bostre lengatge, Bous celebrats la li-ber =*

*Doux.*



.. tat. En. ten. di. bé, que dins bostre lengatge, Bous celebrats.....

..... bous celebrats la li bertat; Bous celebrats .....

... bous celebrats la libertat..... la libertat.

*Fort.* *Fort.* *Fort.* *Fort.* *Fort.* *Fort.*



Scene II.<sup>e</sup>

53

*Fin.*

*Doux.*

*Fin.*

*Doux.*

Elle est le plaisir  
El' es lou plazé de ma

*Fin.*

*Doux.*

x4 6 x4

vie je chante aussi elle  
bido, Car, yéu la canti coumo bous; Tabé san cés's'é.lo me



crie qu'elle seule peut heureux  
 crido, Qu'èlo Soulo potrendr' hurous Qu'èlo Soulo potrendr' hu-  
 6 6 6 7 6 6 7  
 4 4 4 \* 4 4 \*4 4  
 3

Fort. Da Capo  
 Fort. Da Capo  
 Lent. Da Capo.  
 = rous. potren....dr' hurous.  
 Fort. 5 4 7 Da Capo.

SCENE III<sup>E</sup>

Daphnis, Alcimadure.

Alcimadure. Daphnis.  
 jeune Ber =  
 Boun-jour, jouïne Daphnis. Boun-jour, bé.lo Pas =  
 B. C. 7



Scene III.<sup>e</sup>

55

*Alcimadure.* *Daphnis.*

= gere venez bien matin dans cette demeure  
= touro. Bous benets pla mayti dins a ques-to de mou-ro? Hé. =

*Alcimadure.*

Je ne dors plus pauvre enfant quel malheur peut cau =  
= las! Nou dormi pus. Péccayre, qual mal'hou! L'qui pot bous cau =

*Daphnis.* *Alcimadure.*

= ser languoir Comment fait telle peine  
= sa paréillo languissou? L'amour. Coussi, L'amour fa talo péno?

*Leger.*

*Fort.* *Doux.* *Reprise.*

*Fort.* *Doux.* *Reprise.*

*Daphnis.*

petit trait plus pointu a =  
D'un pichot trèt pus pounchut qu'un'al =

*Tous.* *Doux.* *Reprise.*



= lène le petit Dieu avec flèche le donne pour e-  
 = zéno, Lou Diu nenet, ... ambé sa biro d'or, Lou jour de lan ma dounat per es:

= trenne  
 = tréno, Lou jour de lan ma dounat per éstréno, May de cent ceps tout al traber d'al plus coups au traver du

ceur je suis surpris je ne suis mor  
 cor, Que soüi surprés coumo yéu nou soüi mor.... coumo yéu nou soüi mor!

Fin.



Scene III<sup>e</sup>

57

Mineur.

Doux.

Mineur.

Doux.

je n'en puis plus depuis qu'au moment fatal j'ay  
Noun podi pus, despéy qu'à la mal'houro, cy rencountrat a =

Doux.

Tous.

ce il n'avoit pour jeune Bergere plus belle  
= quel malin enfan. N'abio per Cour qu'uno jouïno Pastouro, Pu bé lo

Fort.

Doux.

A la Reprise

Fort.

Doux.

que lui, qui folâtrant il me tiroit lui tenoit main.  
quel, que tout en sadéjan ..... Quand me tira-bo, li tenio la man.

Fort.

Doux.

A la Reprise



Alcimadure

Daphnis. +

Je vous plains si  
Bous plagni de souffrir un tan cruel martiro. Ma Pastouro Sap  
B. C.

Alcimadure.

combien cœur  
pas coumben moun cor Souspi. ro. Bous la cal ou. blida, Se boulets  
Il faut oublier si vous voulez

Daphnis.

es tr' hurous. Cela  
A. co n' es pas pousrible. Peut  
Pot on es tr' in- sensible? Lou  
Le

Alcimadure.

Ciel Soleil  
Cel n'a qu'un Soulél, ma Pastou... ro en a deux Elle est bien jo =  
nà dous. El' es dounc pla pou =

Daphnis.

Alcimadure

lie voir  
= lido? De la béyr' un moumen on a l'amo rabido. Quel est cet  
ravie Quel est cet

Daphnis.

Alcimadure. Daphnis

si beaur si précieux le voulez sçavoir Dites, c'est  
jet, tan bel, tan précieux? Bous lou boulets Sabe? Digats, digats. Es



Scène III<sup>e</sup>

59

Alcimadure

Daphnis.

Vous vous moqués je ne suis  
bous. Bous tru fats, yéu nou soüi pas bé-lo. Bous siats de la béu-  
êtes beau-  
B. c.

Air.

le plus  
= tat, lou pu parfét moudé.... lo. L'Amour nou bol per tout char-  
ne veut pour  
Lent.

l'œil  
= ma Que l'él d'alci. ma. du... ro. Tout semblo per bous s'anima Dans touto  
par  
Dans

la na. tu... ro. Bous sabéts tan ben enflama, Pourquoi ne l'avez vous ai. mer  
si bien  
Pourquoi ne l'avez vous ai. mer  
Perqué nou sabéts pas ayma?  
7 5 4 3 6 3 4

Mineur.  
Doux.

Leger.

Doux.

Alcimadure.

Le Dieu Est Dieu ri. gou. reux Tou-  
Lou Dieu de la tendréss, Es un Dieu rigoureux. Tout-  
Doux.  
Tous.  
x6 3



=jours dans plongent ses dou-  
 =joun dins la tristéso Nous plounjoun, nous ://, nous plounjoun fas dou-

=ceurs  
 =cous. Bous pensatz à mestrésso, Gardez vos moutons  
 Gardatz bostres moutous; gardatz,

gardatz, gardatz bostres moutous, bostres moutous.



Daphnis.

Scene III<sup>e</sup>

61

Alcimadure.

Allez conter  
Ah! que moun sort es malhurous! Anats counta floure-tà qu'alquauto Pas

B.C.

Daphnis.

= touro. Ah! bous me coun-damnats à mourir à tout'hou.... =

Alcimadure.

Daphnis.

= re ne plus encor une fois moi en repos, les Bergers  
= ro. Bous nou bou lèts pus miés coute? Encar' un cop, layssats miésta. Lous Pastou-

= rès de moun bilatge, Per bous mian proumés de dansa. souffrèts que per prumier hou-

Alcimadure.

= matge, Daphnis cherche à pour cela je le veux  
O per a co lou bo-li

Daphnis

bien Ils sont au prochain qu'avec plaisir j'vais les chercher.  
pla. E-lis foun al prouchen boucatge, qu'àmbé plazé bau lous cerqua.



# SCENE IV.<sup>e</sup>

*Alcimadure, Jeanet.*

*Vite.* *Alcimadure.*

*Fort.* *2<sup>e</sup> Violons. Fort.* De cet je me serois bien *Vite Fort.*  
*Fort.* D'aquel amour me fario pla pasado... *Fort.*  
*Tous.* *B.C.O.* *Tous.*

*Jeanet.*

Je te trouve petite sœur peut  
 Te tro.bi tout emba rassado, Souréto, qui pot t'alar =

*Alcimadure.* *Jeanet. Alcim.*

*Vous voyez bien* l'avise m'aimer rien n'est  
 = ma? Bous me bezéts pla couroussado, Daphnis s'abiso de mayma Daphnis? Rés n'és

*Jeanet.*

plus Air Ce Berger est doux comme miel, pour=  
 pu béritable. A quel Pastour és ritche, aymable, Dous coumo m'él, per=  
*Air.*

*Alcimadure.*

= quoi le voulez donc qu'il vienne  
 = qué lou rebu. ta? Bous bouléts dounc que m'en bengo coun. ta?



Scene IV.<sup>e</sup>

63

*Sans lenteur.*

*Doux. Majeur.*

*Doux Jeanet.*

*Fort. Fort. Doux.*

*Doux. Fort. Fort. Doux.*

*Tous. Doux. Fort. Fort. Doux.*

*Doux.*

*Doux.*

*= vrait agréer Quoi que Jeanet... te*

*= brio bous agrada bous agrada. Ben que Joüi né... to, Ben que Joüi =*

*= né... to, Siats d'un atge, Ou lon pot pla se ma... ri... da;*

*vous êtes peut bien ma... ri... er*



*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

Ou lon pot pla, ou lon pot pla se ma. ri .... da. se marida.

*Fort.*

*Leger. Reprise*

*Doux.*

*Reprise*

*Alci. Doux*

*Fin.*

Le plaisir vie c'est gayete

Lou plaze' de la bido, A co's la gayetat, ..... la gaye tat. E' =

*Doux.*

*Reprise.*

*Fin.*

*A la Reprise.*

*A la Reprise.*

*A la Reprise.*

quand on se mari. do, On perd, on perd on perd sa li bertat. Lou

*A la Reprise.*



Scene IV.<sup>e</sup>

65

Jeanet.

Petite sœur n'es raisonnable pour toi  
Sou. ré. to, tu nou siés pas satge, Per. tu Daphnis és un tré. sor.

B. C.

Alcimadure.

Air Je ne veux mon cœur peut devenir volage  
Nou bo. li pas douna moun cor, à qui pot debeni boulatge, à qui pot debe-  
Gay.  
Air

B. C.

= ni boulat ..... ge. Qui se countento de son fort ne  
rien  
rés da. ban. tatge; nou desiro rés da. ban. tat. .... ge. Nou bo. li

B. C.

pas douna moun cor, à qui pot de. be. ni boulatge; à qui pot de. be =

B. C.

= ni bou. lat ..... ge. S'il t'aimoit  
S'el t'aymabo sin. cé. ro =

B. C.

Jeanet.

= ni bou. lat ..... ge. S'il t'aimoit  
S'el t'aymabo sin. cé. ro =

B. C.



*Alcimad.* *Jeanet.* *Alcimadure.*

*Je ferois surprise*  
*= men? Sario Surpréz'assuromen. Esprouve le Je ne suis allez*

*B.C.*

*Rien*  
*fino, Rés n'és troumpur coumo la mi-no; Nou gauzi pas.*

*Je n'ole*

*Marqué sans lenteur.*

*Fort. Majeur.*

*Sort. Jeanet.*

*tu feras la maison*  
*Quand Saras à loustal, Daphnis bendra rouda dins nostre coumu =*

*roder dans commune*

*Tous. Fort.*

*Doux.*

*Doux.*

*si je le trou..ve leul*  
*= nal. Se lou tro..bi Sou-lét, va bay, bay, laysso me fayre,*

*môl*

*Doux.*



Scene IV.<sup>e</sup>

67

*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

J'eprouverai bien Amant  
Esprou ba réy pla toun fringay ... re.

*Fort.*

*Leger et fort.*

*Prélude. Fort.*

*Fort.*

*Tous.*

*Jeanet.*

*Alcimadure*

Quelle est cette C'est qui vient il ne connoît  
Qual'ès aquél' aubado? A-co's Daphnis que ben. Et nou bous counéy

*B. C*

5 7



*Leger et fort.*

*Fort.*

*Jeanet.*

*pas.* *Jeme sauve bien vite*  
*Me Salbi bi-to-men*

*Fort.*  
*Tous.*

*B. c 5*

SCENE V.<sup>e</sup>

*Daphnis, Alcimadure, Bergers, Bergeres, Pastres.*

*Daphnis.*

*Pour plaire* *Venés mes*  
*Per playr'à ma bello Pastouro, Benéts mous jantis coumpa =*

*B. c.*



Scene V<sup>e</sup>

69

*Leger.*

ici fait demeure

=gnous l'Amour ay ci fa sa de mouro, Dansats, Sau. tats, trémoussats

B. C.

*Recitatif.* *Leger*

bous, trémoussats bous. L'Amour ay ci fa sa demouro, Dan-

B. C. 5 7

=sats, Sau... tats, trémoussats bous, trémoussats bous.

B. C.

*Leger.*

Air pour les Bergers.

Tous.

*Fin.*

*Fin.*

*Fin.*



*I.<sup>re</sup> Reprise.*

*Le Rondeau.*

*2.<sup>me</sup> Reprise.*

*Le Rondeau.*

*Le Rondeau.*



*Leger.* *Choeur* 71

Coumo lou lum... de la na... tu... ro,

Coumo lou lum... de la na... tu... ro,

*Violons.*

*Tous.*

for.co d'és clo... re mi.. lo *Flous*... *Tabé lous*

for.co d'és clo... re mi.. lo *Flous*... *Ta =*

*Violons.*

éls lous éls D'Alcima-du-ro, for.coun lous cors, for.coun lous

=.bé lous éls D'Alcima-du-ro, for.coun lous cors,

*Violons.*



*cors d'éstr'a... mou... rous ... d'éstr'a... mou... rous.*

*forçoun lous cors d'éstr'amourous forçoun lous cors d'éstr'amourous.*

*Violons.*

*Reprise.*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro,*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro,*

*Violons.*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro*

*Coumo lou lum..... de la na... tu..... ro*

*Violons.*



Scene V.<sup>e</sup>

73

for-co d'es clo... re mi... lo ... Flous... Ta. be' lous

for-co d'es clo... re mi... lo Flous... Ta. =

Violons.

H. C.

els, lous els D'Alcima. du. ro forçoun lous cors... forçoun lous

= be' lous els D'Alcima. du. ro, forçoun lous cors,

Violons.

Ala Rep.

Cors d'estr'a... mou... rous, d'estr'a... mou... rous.

forçoun lous cors d'estr'amourous, forçoun lous cors d'estr'amourous.

Violons.



*Air.*  
*Gracieux et Doux.*  
*Tous.*

*Tambourin.*  
*Tous.*

*Fin.*  
*Doux.*  
*Fin.*  
*Doux.*



Scene V.<sup>e</sup>

75

*Gracieux.*

*Doux.*

*Daphnis.*

voit belle voit le plus beau Pour  
 Qui b  y la b  l'Al. ci maduro, B  y l'astre lou pu bel; Per charma

*Tous.* *Doux.*

*Fin.*

*Fin.*

il ne lui faut coup d'œil Pour  
 touto la naturo, Nou li cal qu  n cop d'  l; Nou li cal qu  n cop d'  l. Per a =

*Fin.*



cette Venus nouvelle voit les enfantins voltiger  
 quélo Bénus noubélo, On bék lous amours enfantéts, Boultija .....

..... elle comme une de petits oiseaux  
 ..... san cess'après é. lo, Coum'uno troupo d'auzeléts.

Da Capo

## Hautbois.

*Moderé Sans lenteur.*  
*Air Pour les Pastres.*  
 En tournant.

## Bassons.

Tous.



Scene V.<sup>e</sup>



## Ariette

*Leger.**Daphnis.**Tous.**Doux.**Doux.*

Voyez le jeune arceau pour les fleurettes

Bezets l'ourmel per las flouretos per las flou-

*Doux**agiter*

les jeunes ra-meaux

= rétos Boule ga..... sous jouines ra-meaux.



Scene V<sup>e</sup>

79

Fort.

Fort.

Fort.

E cou-  
Es cou-

Fort.

Doux.

Fort.

Doux.

Fort.

-tez  
= tats ..... des pe-  
das pi-

Doux.

Fort.

Doux.

Doux.

Fort.

Doux.

-tits chanlonnet... tes Les  
= chots auzéls las cansouné... tos. Las amourosos cansou-

Doux.

Fort.

Doux.



*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

*Doux*

*Doux.*

*Doux.*

Pour le petit Dieu tire sans son  
Per tout charma lou Dieu ne net Tiro san cesso de l'ar-

*Fort.*

*Fort.*

*Fort.*

arc  
= quêt, Tiro san cesso de l'arquêt, Tiro san cesso de l'ar quêt.

*Fort.*



Scene V<sup>e</sup>

81

*Doux.*

*Doux.*

Per tout charma lou Diu nenet Tiro San cesso de l'arquét, Tiro san cesso de l'ar-

*Doux.*

*Reprise.*

*Reprise.*

= quét. il n'oublie rien dans  
N'oublido res, ... N'oblido res ... dins la na tu-ro.

*Reprise.*

*A la Petite*  
*Reprise.*

*A la Petite*  
*Reprise.*

*A la Petite*  
*Reprise.*

le cœur  
Hormis lou cor ..... d'Al. ci ma-du. .... ro.

*A la Petite*  
*Reprise.*



82

*Moderé.*

*Acte I.<sup>er</sup>*

*Air du Pays.*

*Bassons.*

*Tous.*

*Majeur.*

*Reprise.*

*Reprise.*

*Reprise.*



Scene V<sup>e</sup>

83

*Violons.*  
*Doux.*  
*Daphnis.*  
 jolie Bergere parle des amours  
 Pouli.do Pastouré.. lo, Per.lé.to das amous; De la Ro.so nou-  
*Tous. Doux.*

*Reprise*  
 vous effacez les couleurs pourquoi êtes si et moi si  
 = bé.. lo, Es façats las coulous. Per qué siets bous tan bélo? E'yéu tan a mou-  
*Reprise.*

= rous? Pouli.do Pas tou.ré.. lo, Per.lé.to das amous Ben que me  
 quoi que vous me

soyez je n'aimerai  
 Siats crué.. lo, yéu n'aymaréy que bous.



Acte I<sup>er</sup>

Tambourin.

First system of musical notation for Tambourin. It consists of two staves: a treble staff and a bass staff. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. The music features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes. The word "Tous." is written below the bass staff.

Second system of musical notation for Tambourin. It consists of two staves. The word "Fin." is written above the treble staff and below the bass staff. The music continues with the same rhythmic pattern.

Third system of musical notation for Tambourin. It consists of two staves. The word "Da Capo" is written above the treble staff and below the bass staff. The music continues with the same rhythmic pattern.

Fourth system of musical notation for Tambourin. It consists of two staves. The word "Mineur." is written above the treble staff. The word "Fin." is written above the treble staff and below the bass staff. The music continues with the same rhythmic pattern.

Fifth system of musical notation for Tambourin. It consists of two staves. The word "Da Capo" is written above the treble staff and below the bass staff. The music continues with the same rhythmic pattern.



Scene V<sup>e</sup>

85

*Leger.*

*Daphnis.*

*Tous.*

*Fort.* *Doux.*

*Fort.* *Doux.*

*Al Diu d'A =*

*= mour, al diu d'A. mour* *rien ne peut résister* *rés nou pot resis-ta, rés nou*

*Fort.*

*pot.... resista.*

*Fort.*



## Chœur.

*Al Diu d'Amour, al Diu d'A.... mour.....*

*Alcimadure.*

*Bous cele =*

*Daphnis. H. et Tailles.*

*Al Diu d'Amour, al Diu d'A - mour.....*

*Al Diu d'Amour, al Diu d'A - mour.....*

*Daphnis.*

*Pourquoi li souvent chanter*

*= brats trop la tendress, Perque tan souben la canta? Quand on la*

*B. C.*

*chante*

*can... C'à sa mes. très. so, On nou pot trop la re. pe. ta.*

*ne peut repeter*

*B. C.*

*Air.*

*ne cherche vous plaire C'est son*

*Daphnis nou cerquo qu'à bous playre, Aco's tout soun contento... =*

*B. C.*

*Vous ne trouverez jamais d'Amant qui vous aime plus*

*= men. Nou troubaréts jamay fringayre, Que bous ayme pu ten. dro =*

*B. C.*



Acte I<sup>er</sup>

87

*qui vous aime*  
= men. *Que bous ayme, Que bous ay-me pu ten....dro. =*  
B. c.

*Alcimadure.*  
= men. *il faut que j aille<sup>t</sup> trouver mon frere ex-cu-  
Men cal a..na trouba moun frayre, Ex..cu.*

*Elle sort. Daphnis.*  
-lez mon *Elle va éclair*  
= sats moun emprés-omen. *E. lo s'en ba coum'un es-clayre, A =*

= mour, *Amour viens finir mon*  
*ben fi..ni moun tour-men.*

*Entr'Acte.*  
*Tous.*